



52241

ES	PORTA RUEDAS HIDRÁULICO ESPECIAL PARA RUEDAS TRACTOR	2
EN	HIDRAULIC WHEEL TROLLEY 1.5 TON SPECIAL FOR TRACTOR WHEELS.	4
FR	CHARIOT PORTE ROUE HYDRAULIQUE 1.5T. SPECIAL ROUE TRACTEURS.	6
DE	HYDRAULISCHES RÄDERFAHGESTELL SPEZIELL FÜR TRAKTORENRÄDER	8
IT	PORTA RUOTE IDRAULICO 1.5TON	10
PT	PORTA RODAS HIDRÁULICO 1.5TON	12
RO	PURTĂTOR HIDRAULIC ROȚI AUTO 1,5T. SPECIAL PENTRU ROȚI DE CAMION	14
NL	HYDRAULISCHE WIELEN-KARRETJE SPECIAAL VOOR WIELEN VAN DE TRACTOR.	16
HU	HIDRAULIKUS KOCSI, 1,5 tonna KÜLÖNLEGESEN A TRAKTOR KEREK SZÁMÁRA	18
RU	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ КОЛЕСНАЯ ТЕЛЕЖКА СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ КОЛЕС ТРАКТОРА	20
PL	PODNOŚNIK HYDRAULICZNY	22



ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta está herramienta diseñada para la extracción, manipulación y ajuste de ruedas agrícolas, industriales y comerciales de manera rápida, segura y sin esfuerzo.

Presenta:

- Bomba hidráulica de dos etapas montada en el interior del marco.
- Mango de soporte con facilidad de maniobrabilidad.
- Brazo de retención ajustable.
- 4 ruedas giratorias de alta resistencia para facilitar el movimiento una vez que la rueda está sobre la mesa de rodillos.
- 2 mesas de rodillos, cada una con 4 rodillos, para permitir la rotación de la rueda para alinearla con los travesaños.
- Mecanismo de seguridad para fijar las mesas de rodillos en su posición.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias e instrucciones. No hacer caso de las advertencias e instrucciones incluidas en este manual podría resultar en descargas eléctricas, fuego y/o daños personales graves.

Símbolos de seguridad

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Antes de la operación, ajustar o inspeccionar, cada usuario debe leer las instrucciones de seguridad.
	Peligro por carga no asegurada. El operario debe asegurarse que las ruedas a ser transportadas deben estar debidamente cargadas y sujetadas.
	Use siempre el mecanismo de seguridad para bloquear los rodillos de elevación en su posición antes de manipular el porta ruedas cargado.
	Peligro potencial de resbalón/caída. Nunca se pare ni monte en el porta ruedas mientras trabaja con la máquina.

Instrucciones generales de seguridad

- No use nunca el porta ruedas para ruedas con un diámetro más largo, amplio o más pesado que los especificados en las especificaciones técnicas.
- El soporte de la rueda (D) y el brazo de sujeción (E) son solo para estabilizar la rueda, en ningún caso para soportar la carga.
- Use el porta ruedas solamente en superficies planas libres de cualquier residuo.
- Nunca mueva la unidad sobre bordes, superficies rugosas, esquinas, etc., ya que se puede volcar cuando está cargada.

- Antes de transportar el porta ruedas, es realmente importante asegurarlo mediante el mecanismo de bloqueo (F) en el orificio más cercano. De lo contrario, el porta ruedas podría desarmarse al transportar la carga y la rueda podría volcarse.
- Reste y opere siempre el porta ruedas desde detrás del soporte vertical de la rueda (D).
- No manipule la rueda desde delante del brazo de sujeción de la rueda (E).
- Al rellenar el depósito de aceite, la unidad debe bombearse completamente antes de retirar el tornillo de llenado (G). De lo contrario, existe el riesgo de un exceso de presión que puede hacer que el aceite salga a chorros al aflojar el tornillo de llenado.
- Limpie siempre el suelo en caso de derrame de líquido para evitar superficies resbaladizas.

INSTRUCCIONES DE USO

Usar el porta ruedas para extraer una rueda

Coloque el vehículo en una superficie plana, con el freno puesto. Eleve el eje de la rueda que va a cambiar, con un gato adecuado, para que quede separada del suelo. Asegúrelo con soportes de eje.

1. Usando el porta ruedas, libere el pedal (A) del mecanismo de seguridad (B) y luego presione el pedal hacia abajo. Bombeo completamente el porta ruedas con la palanca de la bomba (C).
2. Ajuste el soporte de la rueda (D) de manera que el brazo de soporte (E) quede alrededor de la rueda a ser manejada.
3. Empuje el porta ruedas debajo de la rueda para que las mesas de rodillos se coloquen a cada lado de la rueda y que la rueda se apoye contra el soporte vertical (D).
4. Compruebe que el pedal (A) esté en su posición más alta y esté bloqueado por el mecanismo de seguridad (B). Luego, bombee la unidad hasta que la rueda y la unidad no puedan deslizarse.
5. Baje el brazo de soporte (E) detrás de la rueda y ajústelo hasta que la rueda quede vertical y pueda moverse aproximadamente 5cm hacia los lados. Esto permitirá que la rueda pueda rotar al ajustar los travesaños del porta ruedas. Bloquee el brazo de sujeción en su posición apretando las abrazaderas de ajuste (I and J).

¡NOTA!

- El brazo de soporte (E) se usa para estabilizar verticalmente la rueda en la mesa de rodillos.
- El ángulo de cada soporte de la rueda puede ajustarse mediante la extracción del pin (H) para adaptarse a diferentes tipos de rueda.



¡ATENCIÓN! El soporte (D) y el brazo de soporte (E) sirven para estabilizar la rueda, no para soportar la carga.

6. Eleve la rueda bombeando la palanca (C) y asegure el porta ruedas en su posición de elevación con el mecanismo de bloqueo (F) una vez la rueda esté colocada en la unidad.

!IMPORTANTE! Compruebe que el mecanismo de bloqueo (F) esté asegurado a través del orificio de ubicación más cercano en el miembro interno para evitar un descenso involuntario de la rueda mientras se manipula.

7. Con los tornillos de la rueda asegurados, la rueda puede ser transportada de forma segura en el porta ruedas.
8. Coloque la palanca de la bomba en el conector (K), puede empujar toda la unidad para ser transportada.

Liberación de la carga del porta ruedas

Cuando la rueda está colocada en los soportes y asegurada con los tornillos, y ha sido transportada para ser almacenada, la rueda puede ser liberada.

1. Afloje el brazo de soporte (E) liberando los pernos de ajuste (I y J).
2. Eleve y libere el mecanismo de bloqueo (F).
3. Libere el pedal (A) del mecanismo de seguridad (B) y luego presione el pedal hacia abajo. Bombee completamente el porta ruedas con la palanca.
4. Ajuste el brazo de soporte (E) para que no se enganche en la parte superior de la rueda antes de retirar el porta ruedas.

MANTENIMIENTO

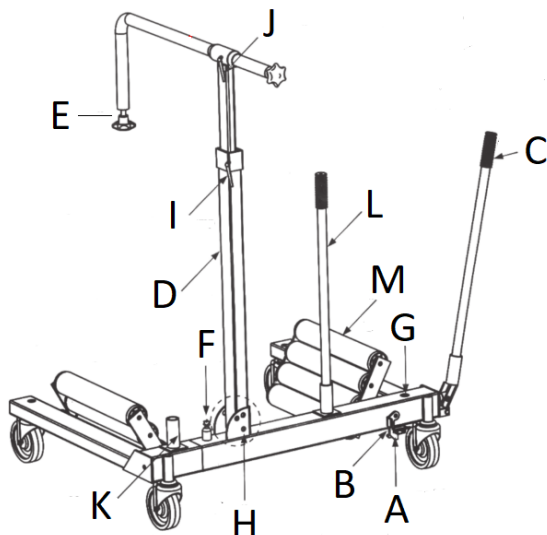
Debe rellenar el aceite hidráulico cada 8 horas de trabajo:

- Bombear la unidad hasta que los rodillos de elevación estén en su posición más amplia posible.
- Con la unidad en su mayor alcance posible, retire el tornillo de recarga (G) y rellene el aceite.
- El rellenado se realiza mejor usando una jarra medidora con un pico flexible o una lata de aceite.
- El aceite utilizado debe ser equivalente a la calidad del aceite hidráulico ISO VG15.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad	1,5T
Rango de elevación	0-770mm
Largo total	1270mm
Anchura total	990mm
Altura total	1340mm
Diámetro máximo de rueda	2200mm (86")
Diámetro mínimo de rueda	1000mm (39")
Ancho máximo de rueda	800mm
Peso	120ka

VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO



A	Pedal de bajada
B	Mecanismo de seguridad
C	Palanca de la bomba
D	Soporte vertical de la rueda
E	Brazo de soporte de la rueda
F	Mecanismo de bloqueo
G	Entrada reserva de aceite
H	Perno
I	Abrazadera de ajuste de altura
J	Abrazadera de ajuste de ancho
K	Perno
L	Mango
M	Mesa de rodillos

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This tool is designed for the removal, handling and fitting of agricultural, industrial and commercial wheels in an effortless, fast and safe way.

It features:

- Two stage hydraulic pump mounted inside the frame.
- Support handle to assist with ease of maneuverability.
- Adjustable retaining arm.
- 4 heavy duty caster wheels to enable ease of movement once the wheel is on the roller table.
- 2 roller tables, each with 4 rollers, to enable the rotation of the wheel to align it to the studs.
- Safety mechanism to secure roller tables in position.

SAFETY INSTRUCTIONS

▲ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Safety symbols

SYMBOL	MEANING
	Before operating, adjusting or inspect the machine, each operator must read the operating instructions.
	Danger from unsecured load. The operator must ensure that the wheels to be carried are correctly loaded and supported.
	Always use the locking mechanism which locks the lifting rollers in position before manipulating the loaded wheel changer.
	Potential slip/fall hazard. Never stand or ride on the wheel changer while working with the machine.

General safety instructions

- Never use the wheel changer unit for wheels of larger diameter, wider, or heavier than those stipulated in the technical specifications.
- The wheel support (D) and clamp support arm (E) are only to be used to balance the wheel, not to carry the load.
- Only use the wheel trolley on flat surfaces, swept clean of any debris.
- Never drive the unit over edges, rough surfaces, corners, etc., as it can overturn when there is load on it.
- Before maneuvering the unit, it is really important to secure it by the locking mechanism (F) on the nearest hole. Otherwise, the wheel trolley could come apart while carrying the load and the wheel could tip out.

- Always stand and operate the wheel trolley from behind the wheel vertical support (D).
- Do not manipulate the wheel from in front of the wheel support arm (E).
- When refilling the oil reservoir, the unit must be pumped fully apart before the refill screw (G) is removed. Otherwise, there is risk of excess pressure which can cause the oil to be squirt out when the refill screw is loosened.
- Always clean the floor in case of a liquid spill to avoid slippery surfaces.

OPERATING INSTRUCTIONS

Using the wheel changer to remove a wheel

Position the vehicle on a suitable horizontal floor, applying the break. Jack up the axle of the wheel to be changed, with a suitable trolley jack, so that it is clear of the floor. Secure it with axle stands.

1. Using the wheel changer, release the lowering pedal (A) from the safety device (B) and then press the lowering pedal down. Pump apart the wheel changer with the pump lever (C).
2. Adjust the wheel support (D) so that the clamp support arm (E) is positioned over the wheel to be handled.
3. Push the wheel changer under the wheel so that the roller tables are positioned on either side of the wheel and that the wheel sits up against the vertical wheel support (D).
4. Check that the lowering pedal (A) is in its uppermost position and locked by the safety device (B). Then pump the unit together until the wheel and unit cannot glide apart.
5. Lower the clamp support arm (E) behind the wheel and adjust it until the wheel is vertical and can be moved approximately 5cm sideways, this will allow the wheel to be rotated in the wheel changer when re-locating the wheel studs. Lock the clamp support arm in position by tightening adjustment clamps (I and J).

NOTE!

- The clamp support arm (E) is used to balance the wheel vertically on the roller table.
- The angle of each wheel support can be adjusted by the removal of the pin (H) to accommodate different wheel configurations.



WARNING! The wheel supports (D) and clamp support arm (E) are only to be used to balance the wheel, not to carry the load.

6. Lift the wheel by pumping the lever (C) and secure the wheel changer in the lifting position with the locking mechanism (F) once the wheel is positioned onto the unit.

IMPORTANT! Ensure the locking mechanism (F) is secured through the nearest location hole on the inner member to prevent an unintentional lowering of the wheel while being handled.

7. With the wheel nuts secured, the wheel can now be safely carried away on the wheel changer.
8. Put the pump lever (C) into the socket (K), the whole machine can be pushed to move.

Unloading the wheel changer

When the wheel is located on the wheel studs and secured with wheel nuts and has been moved to a place for storage, the wheel can be released.

1. Loosen the clamp support arm (E) by releasing the adjustment clamps (I and J).
2. Lift and release the locking mechanism (F).
3. Release the lowering pedal (A) from the safety device (B) and then press down the lowering pedal. Pump apart the wheel changer with the pump lever (C).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity	1,5T
Lifting range	0-770mm
Total length	1270mm
Total width	990mm
Total height	1340mm
Maximum wheel diameter	2200mm (86")
Minimum wheel diameter	1000mm (39")
Maximum wheel width	800mm
Weight	120ks

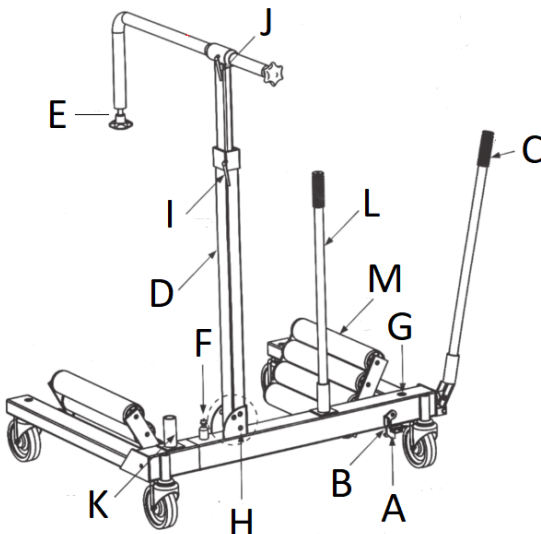
- Adjust the wheel support arm (E) so that it does not catch on the top of the wheel before maneuvering the wheel changer clear of the wheel.

MAINTENANCE

You must refill the hydraulic oil every 8 working hours:

- Pump the wheel changer unit apart until the lifting rollers are to their widest possible position.
- With the unit at its widest possible reach, remove the refill screw (G) and top-up the oil.
- Re-filling is best carried out using a measuring jug with a flexible spout or an oil can.
- The oil used should be equivalent to hydraulic oil quality ISO VG15.

PRODUCT OVERVIEW



A	Lowering pedal
B	Safety device
C	Pump lever
D	Vertical wheel support handle
E	Clamp support arm
F	Locking mechanism
G	Oil reservoir access
H	Pin
I	Height adjustment clamp
J	Width adjustment clamp
K	Pin
L	Handle
M	Roller table

FR

GUIDE D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est conçu pour enlever, transporter et installer, d'une façon commode, rapide et en toute sécurité, des roues agricoles, industrielles et commerciales.

Propriétés :

- Pompe hydraulique à deux étages montée à l'intérieur du châssis.
- Poignée de support pour faciliter les manœuvres.
- Levier de maintien réglable.
- 4 rouleaux renforcés facilitant le déplacement après l'installation de la roue sur la table à rouleaux.
- 2 tables à rouleaux, dont chacune comprend 4 rouleaux, ce qui vous permet de faire tourner la roue pour centrer pour les goujons.
- Mécanisme de sécurité pour fixer les tables à rouleaux dans la position souhaitée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et consignes ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Symboles de sécurité

SYMBOLE	SENS
	Avant de travailler, régler ou vérifier l'appareil, chaque opérateur doit étudier le mode d'emploi.
	Danger à cause de roues non fixées. L'opérateur doit vérifier que les roues transportées sont solidement fixées.
	Chaque fois, avant de déplacer l'outil de remplacement de roue avec la roue installée, activez le mécanisme de verrouillage qui verrouille les rouleaux de levage dans la position souhaitée.
	Risque de glisser/tomber. Pendant les travaux, ne montez et ne vous déplacez jamais sur l'outil de remplacement de roue.

Consignes générales de sécurité

- N'utilisez jamais l'outil de remplacement de roue si le diamètre, la largeur ou le poids des roues dépasse ceux spécifiés.
- Le support de roue (D) et le levier de serrage (E) doivent être utilisés uniquement pour l'équilibrage et non pour le transport de la roue.
- N'utilisez l'appareil que des surfaces planes et propres.
- Jamais ne faites fonctionner l'appareil sur des surfaces inégales avec différence d'altitude etc., car dans ce cas, le basculement de la charge sur celui-ci n'est pas exclu.
- Avant de manœuvrer, il est impératif que la roue

soit fixée par le mécanisme de verrouillage (F) au trou le plus proche. Sinon, pendant le transport, l'appareil pourrait se casser et la roue pourrait basculer.

- Tenez-vous debout et utilisez l'appareil derrière le support de roue vertical (D).
- Ne vous tenez pas debout et n'effectuez aucune opération devant le levier de serrage (E).
- Lors du remplissage d'huile du réservoir, l'appareil doit être complètement abaissé avant de dévisser la vis de remplissage (G). Sinon, lors du desserrage de la vis de remplissage, il existe un risque de fuite d'huile sous haute pression.
- Chaque fois qu'un déversement se produit, enlevez les traces sur le sol pour éviter la formation de surfaces glissantes.

MODE D'EMPLOI

Utilisation de l'appareil pour enlever la roue

Garez le véhicule sur une base horizontale appropriée en serrant le frein de stationnement. Soulevez l'essieu avec la roue à remplacer par un cric sur un chariot de capacité suffisante au-dessus de la base. Verrouillez la position avec des supports axiaux.

1. À l'aide de l'outil de remplacement de roue, relâchez la pédale d'abaissement (A) du dispositif de sécurité (B), puis appuyez sur cette pédale. Effectuez quelques mouvements avec le levier (C).
2. Réglez le support de roue (D) de sorte que le levier de serrage (E) se trouve au-dessus de la roue à remplacer.
3. Déplacez l'appareil sous la roue à remplacer de sorte que les tables à rouleaux touchent la roue des deux côtés et que la roue se trouve sur le support de roue vertical (D).
4. Vérifiez que la pédale d'abaissement (A) est dans la position la plus haute et qu'elle est verrouillée par le dispositif de sécurité (B). Effectuez ensuite quelques mouvements jusqu'à ce que la roue se verrouille sur l'appareil.
5. Abaissez le levier de serrage (E) derrière la roue et ajustez-le jusqu'à ce que la roue soit en position verticale pour un déplacement ultérieur d'environ 5 cm sur le côté, ce qui permettra de tourner la roue dans l'appareil lors du centrage par rapport aux goujons de roue. Verrouillez le levier de serrage en serrant les pinces de réglage (I et J).

REMARQUE !

- Le levier de serrage (E) sert à équilibrer la roue en position verticale sur la table à rouleaux.
- L'angle de chaque support de roue est ajusté en retirant le doigt (H) en fonction de la taille de la roue.



AVERTISSEMENT ! Les supports de roue (D) et le levier de serrage (E) sont utilisés uniquement pour l'équilibrage et non pour le transport de la roue.

6. Soulevez la roue en gonflant plusieurs fois avec le levier (C) et en fixant l'outil de remplacement de roue en position relevée à l'aide du mécanisme de verrouillage (F) lorsque la roue est installée sur l'appareil.

IMPORTANT ! Vérifiez que le mécanisme de verrouillage (F) se trouve dans le trou le plus proche sur l'élément intérieur pour éviter un abaissement accidentel de la roue pendant le transport.

7. Une fois les écrous serrés, la roue peut être transportée en toute sécurité sur l'outil de remplacement de roue.
8. Installez le levier de pompe (C) dans la douille (K) pour déplacer l'ensemble de l'appareil.

Retrait de la roue de l'appareil

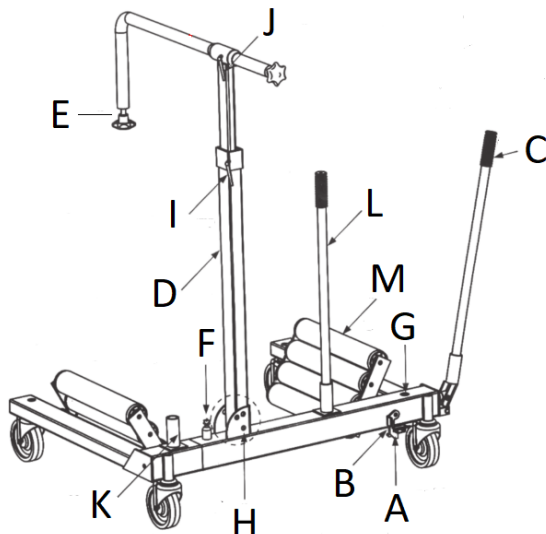
Une fois la roue posée sur les goujons de roue et fixée avec des écrous, elle peut être libérée sur l'appareil.

1. Desserrez le levier de serrage (E) après avoir desserré les pinces de réglage (I et J).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de levage	1,5T
Hauteur de levage	0-770mm
Longueur d'encombrement	1270mm
Largeur d'encombrement	990mm
Hauteur d'encombrement	1340mm
Diamètre maximal de roue	2200mm (86")
Diamètre minimal de roue	1000mm (39")
Largeur maximale de roue	800mm
Poids	120kg

PRÉSENTATION DU PRODUIT



A	Pédale d'abaissement
B	Dispositif de sécurité
C	Levier de pompe
D	Poignée de support de roue vertical
E	Levier de serrage
F	Mécanisme de verrouillage
G	Accès au réservoir d'huile
H	Doigt
I	Pince de réglage de la hauteur
J	Clip de réglage de la largeur
K	Doigt
L	Poignée
M	Table à rouleaux

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug ist dafür vorgesehen, um landwirtschaftliche, industrielle und kommerzielle Räder einfach, schnell und sicher abzunehmen, zu befördern und zu installieren.

Eigenschaften:

- Zweistufige Hydraulikpumpe, die im Inneren des Rahmens installiert ist.
- Haltegriff, der das Manövrieren erleichtert.
- Verstellbarer Haltehebel.
- 4 verstärkte Rollen, die das Fortbewegen nach der Radinstallation auf den Rollgang erleichtern.
- 2 Rollgänge, jeder von denen aus 4 Rollen besteht, wodurch das Rad zur Spindelzentrierung gedreht werden kann.
- Sicherheitsmechanismus zur Fixierung der Rollgänge in der gewünschten Position.

SICHERHEITSHINWEISE

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung folgender Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Sicherheitssymbole

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Bevor Bediener das Gerät in Betrieb nehmen, einstellen oder überprüfen, soll jeder von denen die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
	Gefahr durch das lose Rad. Der Bediener muss sicherstellen, dass transportierte Räder sicher befestigt sind.
	Aktivieren Sie immer den Verriegelungsmechanismus, der die Hubrollen in der gewünschten Position blockiert, bevor Sie das Radwechselgerät mit dem installierten Rad bewegen.
	Rutsch-/Sturzgefahr. Stellen Sie sich oder fahren Sie während der Arbeit niemals auf dem Radwechselgerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Radwechselgerät niemals, wenn der Durchmesser, die Breite oder das Gewicht der Räder die in den technischen Daten angegebenen entsprechenden Werte überschreiten.
- Die Radlagerung (D) und der Klemmhebel (E) werden ausschließlich zum Auswuchten und nicht zum Transport des Rades verwendet.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen und gereinigten Flächen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals auf unebenen Flächen mit Höhenunterschieden usw., da das Lastumkippen in diesem Fall nicht ausgeschlossen ist.

- Vor dem Manövrieren ist es sehr wichtig, das Rad mit dem Verriegelungsmechanismus (F) an der nächsten Öffnung zu befestigen. Andernfalls kann das Gerät während des Transports brechen und das Rad umkippen.
- Stehen Sie und bedienen Sie das Gerät hinten der vertikalen Radlagerung (D).
- Stehen Sie oder führen Sie keine Operationen vorn vom Klemmhebel (E) durch.
- Bei der Ölfüllung des Behälters muss das Gerät vollständig abgesenkt werden, bevor Sie die Einfüllschraube (G) herausdrehen. Andernfalls besteht beim Lösen der Einfüllschraube eine Gefahr, dass das Öl unter hohem Druck freigesetzt wird.
- Entfernen Sie immer verschüttete Spuren vom Boden, um Bildung von rutschigen Oberflächen zu vermeiden.

BETRIEBSANLEITUNGEN

Verwendung des Gerätes, um das Rad abzunehmen

Parken Sie das Fahrzeug auf einer geeigneten horizontalen Basis, indem Sie die Feststellbremse anziehen. Heben Sie die Achse mit dem zu wechselnden Rad mittels der Hebewinde auf einem Wagen mit der ausreichenden Tragfähigkeit über die Basis an. Sichern Sie die Position mit Hilfe von Achshältern.

1. Lösen Sie den Absenckfußhebel (A) mittels des Radwechselgeräts aus dem Sicherheitsmechanismus (B) und drücken Sie dann den Fußhebel. Führen Sie mehrere Hebelbewegungen (C) durch.
2. Stellen Sie die Radlagerung (D) so ein, dass sich der Klemmhebel (E) über dem zu wechselnden Rad befindet.
3. Bringen Sie das Gerät unter das zu wechselnde Rad, so dass die Rollgänge das Rad von beiden Seiten berühren und sich das Rad auf der vertikalen Radlagerung (D) befindet.
4. Stellen Sie sicher, dass sich der Absenckfußhebel (A) in der oberen Endstellung befindet und mit dem Sicherheitsmechanismus (B) verriegelt ist. Führen Sie dann einige Hebelbewegungen durch, bis das Rad auf dem Gerät fixiert ist.
5. Senken Sie den Klemmhebel (E) hinter dem Rad ab und stellen Sie ihn ein, bis das Rad für die weitere Seitwärtsverschiebung um ca. 5 cm aufrecht steht, damit das Rad auf dem Gerät bei der Zentrierung gegenüber der Radspindel gedreht werden kann. Fixieren Sie den Klemmhebel, indem Sie die Einstellklemmen (I und J) festziehen.

BEMERKUNG!

- Der Klemmhebel (E) wird zum Auswuchten des Rades in der senkrechten Position auf dem Rollgang verwendet.
- Der Winkel jeder Radlagerung wird durch das Herausziehen des Fingers (H) je nach Radgröße eingestellt.



WARNUNG! Die Radlagerungen (D) und der Klemmhebel (E) werden ausschließlich zum Auswuchten und nicht zum Transport des Rades verwendet.

6. Heben Sie das Rad an, indem Sie den Hebel (C) mehrmals bewegen und das Radwechselgerät mittels des Verriegelungsmechanismus (F) in der angehobenen Stellung befestigen, wenn das Rad auf dem Gerät montiert ist.

WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass sich der Verriegelungsmechanismus (F) in der nächstliegenden Öffnung am inneren Element befindet, um ein versehentliches Absenken des Rades während des Transports zu vermeiden.

7. Nach dem Anziehen der Muttern kann das Rad auf dem Radwechselgerät sicher transportiert werden.
8. Setzen Sie den Pumpenhebel (C) in die Buchse (K), um das gesamte Gerät zu bewegen.

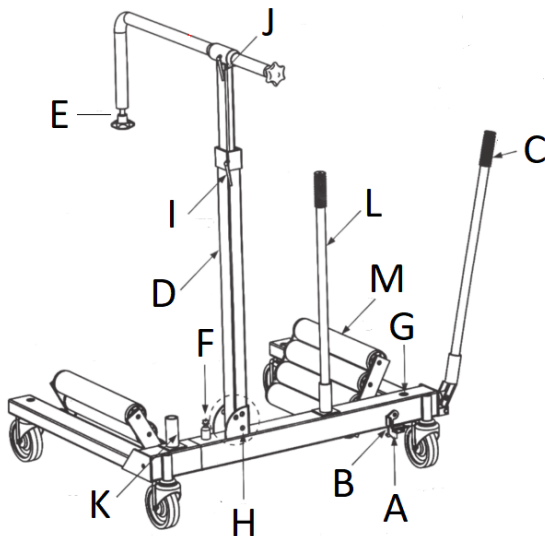
Radentfernung aus dem Gerät

Nachdem das Rad auf den Radspindeln aufgesetzt und mit den Muttern befestigt ist, kann es aus dem Gerät herausgenommen werden.

TECHNISCHE DATEN

Tragfähigkeit	1,5T
Hubhöhe	0-770mm
Gesamthöhe	1270mm
Gesamtbreite	990mm
Gesamthöhe	1340mm
Maximaler Raddurchmesser	2200mm (86")
Minimaler Raddurchmesser	1000mm (39")
Maximale Radbreite	800mm
Gewicht	120kg

ÜBERSICHT DES PRODUKTES



1. Lösen Sie den Klemmhebel (E), indem Sie die Einstellklemmen (I und J) lösen.
2. Heben Sie den Verriegelungsmechanismus (F) an und entriegeln.
3. Lösen Sie den Absenkenfußhebel (A) aus dem Sicherheitsmechanismus (B) und drücken Sie dann den Fußhebel. Bewegen Sie den Hebel des Radwechselgeräts mehrmals (C).
4. Stellen Sie den Klemmhebel (E) so ein, dass er den Oberteil des Rades nicht berührt, bevor Sie das Gerät vom eingestellten Rad abführen.

TECHNISCHE WARTUNG

Füllen Sie das Hydrauliköl alle 8 Betriebsstunden nach:

- Bewegen Sie den Hebel des Radwechselgeräts mehrmals, bis die Hubrollen so weit wie möglich gestreckt werden.
- Lösen Sie die Einfüllschraube (G) bei den gestreckten Rollen und füllen Sie das Öl bis dem gewünschten Niveau.
- Es wird empfohlen, das Nachfüllen mit einem Messbecher mit dem weichen Rohr oder Öler durchzuführen.
- Es wird empfohlen, ein analoges Hydrauliköl mit der Qualität ISO VG15 zu verwenden.

A	Absenkenfußhebel
B	Sicherheitsmechanismus
C	Pumpenhebel
D	Griff der vertikalen Radlagerung
E	Klemmhebel
F	Verriegelungsmechanismus
G	Zugriff auf den Ölbehälter
H	Finger
I	Höheneinstellungsklemme
J	Breitereinstellungsklemme
K	Finger
L	Griff
M	Rollgang

IT

MANUALE D'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo strumento è progettato per una facile, rapida e sicura rimozione, trasporto e installazione di ruote agricole, industriali e commerciali.

Proprietà:

- Pompa idraulica a due stadi montata all'interno del telaio.
- Maniglia di supporto per una facile manovrabilità.
- Leva di sostegno regolabile.
- 4 rulli rinforzati che semplificano il movimento dopo aver installato la ruota sulla rulliera.
- 2 rulliere, ognuna dei quali è composta da 4 rulli, che consente di ruotare la ruota per il centraggio sotto la copiglia.
- Meccanismo di sicurezza per il fissaggio delle rulliere nella posizione desiderata.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Simboli di sicurezza

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Prima di iniziare a lavorare, regolare o controllare il dispositivo, ogni operatore deve studiare le istruzioni per l'uso.
	Pericolo dovuto alla ruota non fissata. L'operatore deve assicurarsi che le ruote trasportate siano fissate in modo sicuro.
	Attivare ogni volta il meccanismo di bloccaggio che blocca i rulli di sollevamento nella posizione desiderata prima di spostare il dispositivo per il cambio della ruota con la ruota montata.
	Pericolo di scivolamento/caduta. Durante il lavoro non salire o non girare mai sul dispositivo di sostituzione delle ruote.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non utilizzare mai il dispositivo di cambio delle ruote se il diametro, la larghezza o il peso delle ruote è superiore a quanto indicato nelle specifiche.
- Il supporto ruota (D) e la leva di bloccaggio (E) sono utilizzati esclusivamente per l'equilibratura e non per il trasporto delle ruote.
- Utilizzare il dispositivo solo su superfici piane e pulite.
- Non utilizzare mai il dispositivo su superfici irregolari con diverse differenze, ecc., poiché in tal caso il ribaltamento del carico su di esso non è escluso.
- Prima di manovrare, è indispensabile che la ruota sia fissata dal meccanismo di bloccaggio (F) al foro più vicino. In caso contrario, durante il tras-

porto il dispositivo potrebbe rompersi e la ruota potrebbe ribaltarsi.

- È necessario posizionarsi e azionare il dispositivo dietro il supporto verticale della ruota (D).
- Non posizionarsi o eseguire operazioni davanti alla leva di bloccaggio (E).
- Durante di riempimento del serbatoio di olio, il dispositivo deve essere completamente abbassato prima di svitare la vite di riempimento (G). Altrimenti, allentando la vite di riempimento, esiste il rischio di rilascio dell'olio ad alta pressione.
- Ogni volta in caso di fuoriuscita, rimuovere le tracce sul pavimento per evitare superfici scivolose.

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzo del dispositivo di rimozione della ruota

Parcheggiare il veicolo su un'adeguata base orizzontale azionando il freno di stazionamento. Sollevare l'asse con la ruota da sostituire con un martinetto sul carrello di portata sufficiente sopra la base. Bloccare la posizione con supporti assiali.

1. Con il dispositivo di cambio ruote rilasciare il pedale di abbassamento (A) dal dispositivo di sicurezza (B) e quindi premere questo pedale. Eseguire alcuni tiri con la leva (C).
2. Regolare il supporto della ruota (D) in modo che la leva di serraggio (E) sia sopra la ruota che deve essere sostituita.
3. Portare il dispositivo sotto la ruota da sostituire in modo che le rulliere tocchino la ruota su entrambi i lati e che la ruota si trovi sul supporto della ruota verticale (D).
4. Verificare che il pedale di abbassamento (A) sia nella posizione più alta e sia bloccato dal dispositivo di sicurezza (B). Quindi eseguire alcuni tiri fino a quando la ruota non si blocca sul dispositivo.
5. Abbassare la leva di serraggio (E) dietro la ruota e regolarla fino a quando la ruota non si trova in posizione verticale per un successivo spostamento di circa 5 cm di lato, che consentirà girare la ruota dentro il dispositivo durante il centraggio rispetto alle copiglie delle ruote. Fissare la leva di bloccaggio stringendo i morsetti di regolazione (I e J).

NOTA!

- La leva di serraggio (E) viene utilizzata per il bilanciamento della ruota nella posizione verticale sulla rulliera.
- L'angolo di ogni supporto ruota viene regolato rimuovendo il perno (H) a seconda della dimensione della ruota.



AVVERTIMENTO! I supporti della ruota (D) e la leva di serraggio (E) vengono utilizzati esclusivamente per il bilanciamento e non per il trasporto della ruota.

6. Sollevare la ruota facendo alcuni tiri con la leva (C) e fissando il dispositivo cambio ruota in posizione di sollevamento con il meccanismo di bloccaggio (F) quando la ruota è montata sul dispositivo.

IMPORTANTE! Assicurarsi che il meccanismo di blocco (F) sia posizionato nel foro più vicino sull'elemento interno per evitare abbassamento accidentale della ruota durante il trasporto.

- Dopo aver serrato i dadi, la ruota può essere trasportata in sicurezza sul dispositivo di cambio ruote.
- Posizionare la leva della pompa (C) nell'alloggiamento (K) per spostare l'intero dispositivo.

Rimozione della ruota dal dispositivo

Dopo che la ruota è stata inserita sulle copiglie della ruota e fissata con dadi, può essere rilasciata sul dispositivo.

- Allentare la leva di blocco (E) allentando i morsetti di regolazione (I e J).
- Sollevare e sbloccare il meccanismo di blocco (F).

- Rilasciare il pedale di abbassamento (A) dal dispositivo di sicurezza (B) e quindi premere il pedale. Pompate il dispositivo cambio ruote con la leva (C).
- Prima di rimuovere il dispositivo dalla ruota montata, regolare la leva di blocco (E) in modo che non tocchi la parte superiore della ruota.

MANUTENZIONE

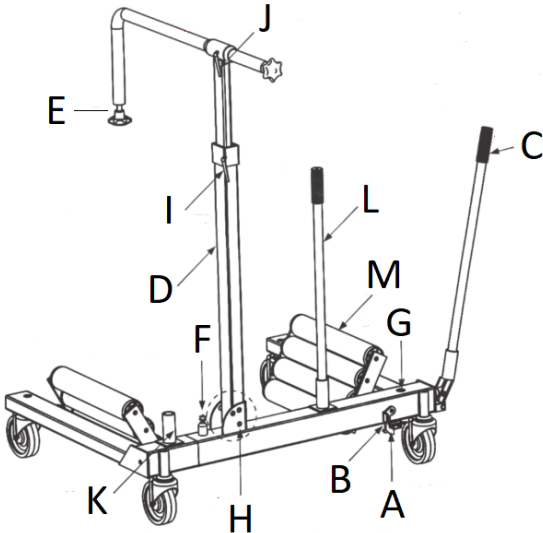
Aggiungere olio idraulico ogni 8 ore di lavoro:

- Pompate il dispositivo di cambio ruote con la leva fino a quando i rulli di sollevamento sono il più distanti possibile.
- Nella posizione dei rulli distanziati svitare la vite di riempimento (G) e rabboccare l'olio fino al livello desiderato.
- Si consiglia di fare il rabbocco con un misurino con il tubo flessibile o usando lubrificatore.
- Si consiglia di utilizzare l'olio idraulico analogico di qualità ISO VG15.

SPECIFICHE

Portat.	1,5T
Altezza di sollevamento	0-770mm
Altezza complessiva	1270mm
Larghezza complessiva	990mm
Altezza complessiva	1340mm
Diametro massimo della ruota	2200mm (86")
Diametro minimo della ruota	1000mm (39")
Larghezza massima della ruota	800mm
Peso	120kg

PROSPETTO DEL PRODOTTO



A	Pedale di abbassamento
B	Dispositivo di sicurezza
C	Leva della pompa
D	Maniglia del supporto verticale della ruota
E	Leva di serraggio
F	Meccanismo di blocco
G	Accesso al serbatoio dell'olio
H	Perno
I	Morsetto di regolazione dell'altezza
J	Morsetto di regolazione di larghezza
K	Perno
L	Maniglia
M	Rulliera

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi projetada para remoção, transporte e instalação conveniente, rápida e segura de rodas agrícolas, industriais e comerciais.

Propriedades:

- Bomba hidráulica de dois estágios montada dentro da estrutura.
- Alça de suporte para fácil manobra.
- Alavanca de retenção ajustável.
- 4 rolos reforçados, facilitando o movimento após a instalação da roda na mesa de rolos.
- 2 mesas de rolos, cada um composto por 4 rolos, o que permite que você gire a roda para centralizar sob os pinos.
- Mecanismo de segurança para fixar as mesas de rolos na posição requerida.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

Símbolos de segurança

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Antes de iniciar o trabalho, ajustar ou verificar o dispositivo, cada operador deve estudar as instruções de operação.
	Perigo devido a rodas soltas. O operador deve garantir que as rodas transportadas estejam firmemente fixadas.
	Sempre, ative o mecanismo de travamento que trava os rolos de elevação na posição desejada antes de mover o trocador de rodas com a roda instalada.
	Perigo de escorregar/cair. Durante o trabalho, nunca fique em pé ou montado num trocador de rodas.

Instruções gerais de segurança

- Nunca use o dispositivo para substituir as rodas se o diâmetro, largura ou peso das rodas exceder as especificações.
- O suporte da roda (D) e a alavanca de aperto (E) são usados apenas para equilibrar e não para transportar a roda.
- Use o dispositivo apenas em superfícies planas e limpas.
- Nunca opere o dispositivo em superfícies irregulares com diversas diferenças, etc., pois, nesse caso, a reviravolta da carga não se exclui.
- Antes de manobrar, é imperativo que a roda seja presa pelo mecanismo de travamento (F) ao orifício mais próximo. Caso contrário, o dispositivo poderá quebrar durante o transporte e a roda poderá fazer a reviravolta.

- Coloque e opere a unidade na parte traseira do suporte vertical da roda (D).
- Não fique em pé ou execute operações na frente da alavanca de aperto (E).
- Ao encher o tanque com óleo, o dispositivo deve ser completamente abaixado antes de desparafusar o parafuso de enchimento (G). Caso contrário, ao soltar o parafuso, existe o risco de fuga de óleo sob alta pressão.
- Sempre que ocorrer um derramamento, remova marcas no chão para evitar superfícies escorregadias.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Uso do removedor de rodas

Estacione o veículo numa base horizontal adequada, aplicando o freio de estacionamento. Levante o eixo com a roda a ser substituída por um macaco num carrinho com capacidade suficiente acima da base. Bloqueie a posição com apoios axiais.

1. Usando o trocador de rodas, solte o pedal de abaixamento (A) do dispositivo de segurança (B) e, em seguida, pressione o pedal. Faça alguns movimentos com a alavanca (C).
2. Ajuste o suporte da roda (D) para que a alavanca de aperto (E) fique acima da roda que precisa ser substituída.
3. Coloque o dispositivo sob a roda a ser substituída, de modo que as mesas de rolos toquem na roda dos dois lados e que a roda esteja no suporte vertical da roda (D).
4. Verifique se o pedal de abaixamento (A) está na posição mais alta e está travado pelo dispositivo de segurança (B). Depois, faça alguns movimentos até que a roda trave no dispositivo.
5. Abaixar a alavanca de aperto (E) atrás do volante e ajuste-a até que a roda esteja na posição vertical para movimento subsequente em cerca de 5 cm para o lado, o que permitirá que a roda gire no dispositivo ao centralizar em relação aos pinos da roda. Trave a alavanca de aperto apertando os grampos de ajuste (I e J).

NOTA!

- A alavanca de aperto (E) é usada para equilibrar a roda na posição vertical na mesa de rolos.
- O ângulo de cada suporte da roda é ajustado removendo o dedo (H), dependendo do tamanho da roda.



ATENÇÃO! Os suportes da roda (D) e a alavanca de aperto (E) são utilizados apenas para equilibrar e não para transportar a roda.

6. Levante a roda bombeando pela alavanca (C) várias vezes e prendendo o trocador de rodas na posição levantada usando o mecanismo de travamento (F) quando a roda estiver montada no dispositivo.

IMPORTANTE! Certifique-se de que o mecanismo de travamento (F) esteja no orifício mais próximo do membro interno para evitar abaixamento acidental da roda durante o transporte.

- 7. Depois de apertar as porcas, a roda pode ser transportada com segurança no trocador de rodas.
- 8. Instale a alavanca da bomba (C) no soquete (K) para mover todo o dispositivo.

Remoção da roda do dispositivo

Depois que a roda é colocada nos pinos da roda e fixada com porcas, ela pode ser liberada no dispositivo.

- 1. Solte a alavanca de aperto (E) desapertando os grampos de ajuste (I e J).

- 2. Levante e desbloqueie o mecanismo de travamento (F).
- 3. Solte o pedal de abaixamento (A) do dispositivo de segurança (B) e pressione o pedal. Purgue o trocador de rodas com a alavanca (C).
- 4. Antes de puxar a unidade para fora da roda instalada, ajuste a alavanca de aperto (E) para que não toque na parte superior da roda.

MANUTENÇÃO

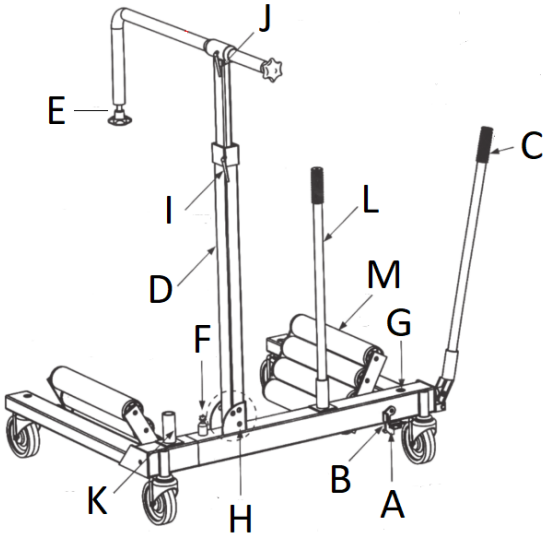
Adicione óleo hidráulico a cada 8 horas de trabalho:

- Sangre o trocador de rodas com a alavanca até que os rolos de elevação estejam o mais afastados possível.
- Na posição dividida, desaparafuse o parafuso de enchimento (G) e adicione óleo ao nível necessário.
- Recomenda-se completar com um copo medidor com um tubo macio ou lubrificador.
- Recomenda-se a utilização de um análogo de óleo hidráulico de qualidade ISO VG15.

ESPECIFICAÇÕES

Carga útil	1,5T
Altura de elevação	0-770mm
Altura total	1270mm
Largura total	990mm
Altura total	1340mm
Diâmetro máximo da roda	2200mm (86")
Diâmetro mínimo da roda	1000mm (39")
Largura máxima da roda	800mm
Peso	120kg

VISÃO GERAL DO PRODUTO



A	Pedal de abaixamento
B	Dispositivo de segurança
C	Alavanca da bomba
D	Cabo do suporte vertical da roda
E	Alavanca de aperto
F	Mecanismo de travamento
G	Acesso ao reservatório de óleo
H	Dedo
I	Braçadeira de ajuste de altura
J	Braçadeira de ajuste de largura
K	Dedo
L	Alça
M	Mesa de rolos

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest instrument este destinat pentru îndepărtarea, transportul și instalarea comodă, rapidă și sigură a roților agricole, industriale și comerciale.

Proprietăți:

- Pompă hidraulică cu două trepte, instalată în interiorul cadrului.
- Mâner de sprijin, care simplifică manevrarea.
- Pârghie de susținere reglabilă.
- 4 role întărite, care simplifică deplasarea după instalarea roții pe rolgang.
- 2 transportoare cu role, fiecare compus din 4 role, care permite rotirea roții pentru centrarea sub știfturi.
- Mecanism de siguranță pentru fixarea transportoarelor cu role în poziția dorită.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ AVERTISMENT! Consultați toate precauțiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea precauțiilor și instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Simboluri de siguranță

SIMBOL	VALOARE
	Înainte de a începe lucru, de a regla sau de a verifica dispozitivul, fiecare operator trebuie să se asigure că roțile transportate sunt bine fixate.
	Pericol, cauzat de roata nefixată. Operatorul trebuie să se asigure că roțile transportate sunt bine fixate.
	De fiecare dată, activați mecanismul de blocare, care blochează rolele rulante în poziția dorită, înainte de a muta dispozitivul de înlocuire a roților cu roata instalată.
	Pericol de alunecare / cădere. În timpul executării lucrărilor, nu urcați niciodată și nu plimbați pe dispozitivul de înlocuire a roților.

Instrucțiuni generale de de siguranță

- Nu utilizați niciodată dispozitivul de înlocuire a roților dacă diametrul, lățimea sau greutatea roților depășesc specificațiile tehnice.
- Suportul roții (D) și maneta de prindere (E) sunt utilizate exclusiv pentru echilibrare, nu pentru transportul roții.
- Lucrați cu dispozitivul numai pe suprafețe plane și curățate.
- Nu acționați niciodată dispozitivul pe suprafețe neuniforme cu diferite modificări etc., deoarece în acest caz nu este exclusă răsturnarea încărcăturii pe acesta.
- Înainte de manevrare, este extrem de important să fixați roata cu ajutorul mecanismului de blocare (F) în cea mai apropiată gaură. În caz contrar, în timpul

pul transportului, unitatea se poate strica și roata se va răsturna.

- Stați și controlați dispozitivul din spatele suportului vertical al roții (D).
- Nu stați și nu efectuați operații în fața manetei de prindere (E).
- În timpul reumplerii rezervorului cu ulei, înainte de a deșuruba șurubul de alimentare (G), dispozitivul trebuie să fie complet coborât. În caz contrar, la deșurubarea șurubului de alimentare, există riscul de eliberare a uleiului sub presiune ridicată.
- De fiecare dată în caz de vărsare, îndepărtați urmele de pe podea pentru a evita formarea suprafețelor alunecoase.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Utilizarea dispozitivului de îndepărtare a roții

Parcați mijlocul de transport pe o bază orizontală potrivită, prin strângerea frânei de parcare. Ridicați axa cu roata care trebuie înlocuită cu ajutorul cricului pe un cărucior cu o capacitate suficientă deasupra bazei. Fixați poziția cu suporturi axiale.

1. Cu ajutorul dispozitivului de înlocuire a roților, eliberați pedala de coborâre (A) de la dispozitivul de siguranță (B), apoi apăsați această pedală. Efectuați câteva rulări cu pârghia (C).
2. Reglați suportul roții (D) astfel încât maneta de prindere (E) să fie deasupra roții care trebuie înlocuită.
3. Deplasați dispozitivul sub roata care trebuie înlocuită, astfel încât rolgangurile să atingă roata de pe ambele părți și astfel încât roata să fie pe suportul vertical al roții (D).
4. Verificați dacă pedala de coborâre (A) se află în poziția de superioară și este blocată de dispozitivul de siguranță (B). Apoi, efectuați câteva rulări până când roata se blochează pe dispozitiv.
5. Coborâți maneta de prindere (E) în spatele roții și reglați-o până când roata se va stabili în poziție verticală pentru o deplasare ulterioară de aproximativ 5 cm spre lateral, ceea ce va permite rotirea roții în dispozitiv atunci când este centrată în raport cu știfturile roții. Fixați maneta de prindere prin strângerea clemelor de reglare (I și J).

NOTĂ!

- Maneta de prindere (E) este utilizată pentru echilibrarea roții în poziție verticală pe rolgang.
- Unghiul fiecărui suport al roții este ajustat prin extragerea degetului (H) în funcție de dimensiunea roții.



AVERTISMENT! Suportul roții (D) și maneta de prindere (E) sunt utilizate exclusiv pentru echilibrare, nu pentru transportul roții.

6. Ridicați roata, pompând-o de mai multe ori cu maneta (C) și fixând dispozitivul de înlocuire a roților în poziția de ridicare cu ajutorul mecanismului de blocare (F) atunci când roata v-a fi montată pe dispozitiv.

IMPORTANT! Asigurați-vă că mecanismul de blocare (F) se află în cea mai apropiată gaură de pe elementul interior pentru a exclude coborârea accidentală a roții în timpul transportului.

- După strângerea piulițelor, roata poate fi transportată în siguranță pe dispozitivul de înlocuire a roților.
- Montați maneta pompei (C) în priza (K) pentru mutarea întregii unități.

Demontarea roții de pe dispozitiv

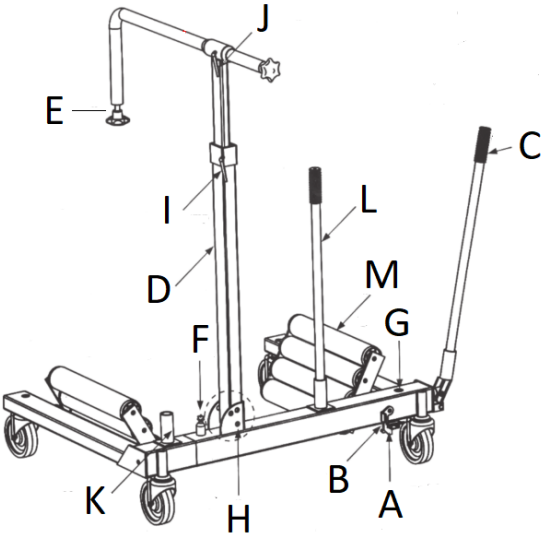
După ce roata este îmbrăcată pe știfturile roții și fixată cu piulițe, aceasta poate fi slăbită pe dispozitiv.

- Slăbiți maneta de prindere prin slăbirea clemelor de reglare (I și J).

CARACTERISTICI TEHNICE

Capacitate de încărcare	1,5T
Înălțimea de ridicare	0-770mm
Înălțime de gabarit	1270mm
Lățime de gabarit.	990mm
Înălțime de gabarit.	1340mm
Diametrul maxim al roții	2200mm (86")
Diametrul minim al roții	1000mm (39")
Lățimea maximă a roții	800mm
Greutate	120kg

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI



A	Pedala de coborâre
B	Dispozitiv de siguranță
C	Maneta pompei
D	Mânerul suportului vertical al roții
E	Manetă de prindere
F	Mecanism de blocare
G	Acces la rezervorul de ulei
H	Deget
I	Clema de reglare a înălțimii
J	Clema de reglare a lățimii
K	Deget
L	Mâner
M	Rolgang

NL

INSTRUCTIEHANDLEIDING

PRODUCTBESCHRIJVING

Dit gereedschap is voor gemakkelijke, snelle en veilige verwijdering, transport en installatie van landbouw-, industriële en commerciële wielen ontworpen.

Eigenschappen:

- Tweetraps hydraulische pomp gemonteerd in het gestel.
- Steunhandgreep voor gemakkelijk manoeuvreren.
- Verstelbare vasthoudhendel.
- 4 versterkte rollen voor gemakkelijke verplaatsing na installatie van het wiel op de roltafel.
- 2 roltafels, elk bestaande uit 4 rollen, waarmee u het wiel naar het centrum onder de studs kunt draaien.
- Veiligheidsmechanisme, om de roltafels in de gewenste positie te bevestigen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen en instructies kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel leiden.

Veiligheidssymbolen

SYMBOOL	BETEKENING
	Voor aanvang van de werkzaamheden, het afstellen of controleren van het apparaat, moet elke bediener de bedieningsinstructies bestuderen.
	Gevaar door losse wielen. De bestuurder moet ervoor zorgen, dat de getransporteerde wielen stevig zijn bevestigd.
	Activeer elke keer het vergrendelingsmechanisme, dat de hefrollen in de gewenste positie vergrendelt, voordat u het apparaat voor het vervangen van wielen met het wiel geïnstalleerd verplaatst.
	Gevaar voor uitglijden/vallen. Sta of rijd tijdens het werk nooit op een apparaat voor het vervangen van wielen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik nooit het apparaat voor het vervangen van wielen, als de diameter, breedte of het gewicht van de wielen de specificaties overschrijden.
- Wielsteun (D) en klemhendel (E) worden uitsluitend voor het balanceren en niet voor het transporteren van het wiel gebruikt.
- Gebruik het apparaat alleen op platte en schone oppervlakken.
- Gebruik het apparaat nooit op oneffen oppervlakken met verschillende verschillen, enz., omdat in dit geval het kapseizen van de belasting erop niet is uitgesloten.
- Voor manoeuvreren, moet u het wiel met het vergrendelingsmechanisme (F) op het dichtstbijzijnde

de gat vastzetten. Anders kan het apparaat tijdens transport breken en kan het wiel kantelen.

- Sta en bedien het apparaat achter de verticale wielsteun (D).
- Sta niet of voer geen activiteiten in de voorkant van de klemhendel (E) uit.
- Bij het vullen van de tank met olie moet het apparaat volledig worden neergelaten, voordat de vulschroef (G) wordt losgedraaid. Anders bestaat er bij het losdraaien van de schroef het risico, dat olie onder hoge druk ontsnapt.
- Verwijder bij elke lekkage sporen op de vloer, om de vorming van gladde oppervlakken te voorkomen.

BEDIENINGSIINSTRUCTIES

Bediening van het apparaat voor het vervangen van wielen

Parkeer het voertuig op een geschikte horizontale ondergrond door het aantrekken van de parkeerrem. Til de as met het te vervangen wiel op met een krik op een trolley met voldoende capaciteit boven de basis. Vergrendel de positie met axiale steunen.

1. Laat met behulp van het apparaat voor het vervangen van wielen het pedaal voor het verlagen (A) van de veiligheidsinrichting (B) los en druk vervolgens op dit pedaal. Voer een paar slagen met de hendel (C) uit.
2. Stel de wielsteun (D) zo af, dat de klemhendel (E) zich boven het wiel, dat moet worden vervangen, bevindt.
3. Plaats het apparaat onder het te vervangen wiel, zodat de roltafels het wiel aan beide kanten raken en het wiel op de verticale wielsteun staat (D).
4. Controleer of het pedaal voor het verlagen (A) in de hoogste stand staat en door de veiligheidsinrichting (B) vergrendeld is. Voer vervolgens een paar slagen uit, totdat het wiel op het apparaat vergrendeld is.
5. Laat de klemhendel (E) achter het wiel zakken en pas het aan, tot het wiel in een verticale positie voor daaropvolgende beweging van ongeveer 5 cm naar de zijkant staat, waardoor u het wiel, wanneer het wordt gecentreerd ten opzichte van de wielbouts, in het apparaat kunt draaien. Vergrendel de klemhendel, door de steklemmen (I en J) vast te draaien.

OPMERKING!

- De klemhendel (E) wordt gebruikt, om het wiel in verticale positie op de roltafel te balanceren.
- De hoek van elke wielsteun wordt door het verwijderen van de vinger (H) afhankelijk van de maat van het wiel aangepast.



WAARSCHUWING! Wielsteunen (D) en klemhendel (E) worden uitsluitend gebruikt voor het balanceren en niet voor het transporteren van het wiel gebruikt.

- 6. Breng het wiel omhoog, door meerdere keren op de hendel (C) te drukken en het apparaat voor het vervangen van wielen in de geheven stand met het vergrendelmechisme (F) vast te zetten, wanneer het wiel op het apparaat is gemonteerd.

BELANGRIJK! Zorg ervoor, dat het vergrendelingsmechisme (F) in het dichtstbijzijnde gat in het binnenste deel zit, om te voorkomen, dat het wiel toevallig tijdens transport wordt neergelaten.

- 7. Na het aandraaien van de moeren kan het wiel op het apparaat voor het vervangen van wielen veilig worden vervoerd.
- 8. Plaats de pomphendel (C) in de aansluiting (K), om het hele apparaat te verplaatsen.

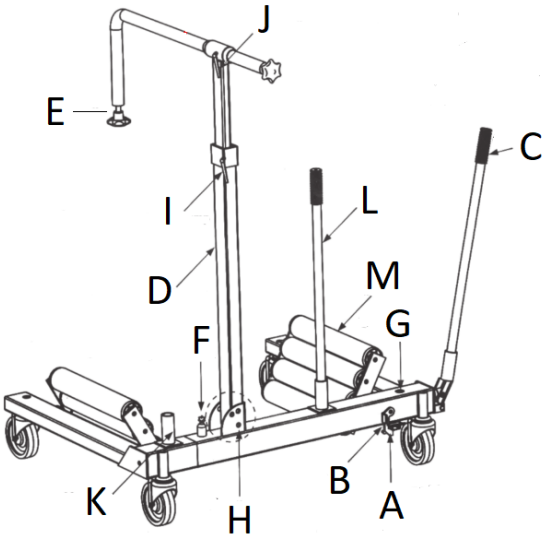
Verwijderen van het wiel van het apparaat

Nadat het wiel op de wielbouten is gezet en met moeren is vastgezet, kan het op het apparaat worden losgelaten.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Laadvermogen	1,5T
Hefhoogte	0-770mm
Totale lengte	1270mm
Totale breedte	990mm
Totale hoogte	1340mm
Maximale wieldiameter	2200mm (86")
Minimale wieldiameter	1000mm (39")
Maximale wielbreedte	800mm
Gewicht	120kg

PRODUCTOVERZICHT



A	Pedaal voor het verlagen
B	Veiligheidsinrichting
C	Pomphendel
D	Handvat van een verticale wielsteun
E	Klemhendel
F	Vergrendelingsmechisme
G	Toegang tot de olie-tank
H	Vinger
I	Klem voor hoogteverstelling
J	Klem voor breedteverstelling
K	Vinger
L	Handvat
M	Rolltafel

- 1. Maak de klemhendel (E) los, door de stelklemmen (I en J) los te draaien.
- 2. Hef en vergrendel het vergrendelingsmechisme (F).
- 3. Laat het pedaal voor het verlagen (A) van de veiligheidsinrichting (B) los en druk vervolgens op het pedaal. Ontlucht het apparaat voor het vervangen van wielen met de hendel (C).
- 4. Voordat u het apparaat van het geïnstalleerde wiel wegtrekt, moet u de klemhendel (E) zo afstellen, dat deze de bovenkant van het wiel niet raakt.

ONDERHOUD

Voeg elke 8 werkuren hydraulische olie toe:

- Ontlucht het apparaat voor het vervangen van wielen met de hendel, totdat de hefrollen zo ver mogelijk uit elkaar staan.
- In de positie met de verlengde rollen draai de vulschroef (G) los en vul olie tot het vereiste niveau bij.
- Het wordt aanbevolen, om met een maatbeker met een zachte buis of met een olieman bij te vullen.
- Een hydraulische olieanalooq van ISO VG15-kwaliteit wordt aanbevolen.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

TERMÉKLEÍRÁS

Ezt a kerékszerelő kocsit a mezőgazdasági, ipari és szállító járművek kerekeinek kényelmes, gyors és biztonságos eltávolításához, szállításához valamint felszerelésére tervezték.

Tulajdonságok:

- A keret belsejében található egy beépített kétlépcsős hidraulikus szivattyú.
- Tartófogantyú az egyszerű manőverezéshez.
- Állítható tartókar.
- 4 megerősített görgő, amelyek megkönnyítik a mozgást, miután a kereket a görgős tartókra telepítették.
- 2 görgős tartó, mindkettő 4 (négy) hengerből áll, amelyek lehetővé teszik a kerék elfordítását a csapok alá.
- Biztonsági mechanizmus a görgős tartók kívánt helyzetbe történő rögzítéséhez.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ FIGYELEM! Olvassa el figyelmesen és értelmezze az összes figyelmeztetést és biztonsági előírást. Az alábbi figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Figyelmeztető biztonsági szimbólumok

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	A munka megkezdése, az eszköz beállítása vagy ellenőrzése előtt minden kezelőnek el kell olvasnia a használati útmutatót.
	A nem rögzített kerék veszélye. A kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a szállított kerék szorosan rögzítve legyen.
	Minden alkalommal aktiválja azt a reteszelő mechanizmust, amely rögzíti az emelőhengereket a kívánt helyzetbe, mielőtt a kerékszerelő kocsit a felszerelt kerékkel mozgatná.
	Csúszás/elesés veszélye. Munka közben soha ne álljon vagy utazzon a kerékszerelő kocsin.

Általános biztonsági előírások

- Soha ne használja a készüléket kerekek cseréjéhez, amennyiben azok átmérője, szélessége és/vagy tömege meghaladja a műszaki előírásban előírtakat.
- A keréktartókar (D) és a szorítókar (E) kizárólag a kerék kiegyensúlyozására és nem a kerék szállítására szolgál.
- A készüléket kizárólag sima és tiszta felületen használja.
- Soha ne működtesse a készüléket egyetlen felületen, különféle akadályokkal stb., mert ilyen esetben nem zárható ki a kerék kibillenése.

- Szállítás előtt feltétlenül rögzítse a kereket a reteszelő mechanizmus (F) segítségével a legközelebbi furathoz. Ellenkező esetben a szállítás során a készülék eltörhet, és a kerék kibillenhet.
- A keréktartókar (D) mögött állva működtesse a készüléket.
- Ne álljon a szorítókar (E) előtt.
- Ha a tartályt olajjal tölti fel, a készüléket teljesen le kell engedni, mielőtt kihúzza a töltőcsavart (G). Ellenkező esetben a csavar meglazításakor fennáll a nagynyomású olaj kiszivárgásának veszélye.
- Minden alkalommal, amikor az olaj mégis kiömlött, távolítsa el annak nyomait, hogy elkerülje a csúszós felületek kialakulását.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Kerékszerelő koci használata

Parkolja a járművet megfelelő vízszintes alapra a rögzítő fém behúzásával. Egy megfelelő kapacitású emelőbakkal emelje meg a tengely azon részét ahol a kereket fogja cserélni egy. Rögzítse a helyzetet tengelyirányú támaszokkal.

1. A kerékszerelő koci segítségével engedje le a leeresztő pedált (A) a biztonsági szerkezetből (B), majd nyomja le a pedált. Végezzen néhány nyomást a (C) szivattyú kar segítségével.
2. Állítsa be a keréktartót (D) úgy, hogy a rögzítő kar (E) a cserélhető kerék felett legyen.
3. Vigye a készüléket a cserélhető kerék alá úgy, hogy a görgős tartók mindkét oldalán megérintsék a kereket, és hogy a kerék a függőleges kerettámaszon (D) legyen.
4. Ellenőrizze, hogy az alsó pedál (A) a legmagasabb helyzetben van-e és a biztonsági szerkezet (B) reteszeli-e azt. Ezután végezzen néhány nyomást, amíg a kerék nem rögzül a készülékre.
5. Engedje le a rögzítő kart (E) a kerék mögött, és állítsa addig, amíg a kerék függőleges helyzetben van a későbbi mozgathoz körülbelül 5 cm-rel az oldal felé, ami lehetővé teszi, hogy a kerék a készülékben forogjon, amikor a kerék kiegyensúlyozásra és beállításra kerül a sor. A rögzítő kart rögzítse a beállító bilincsek (I és J) meghúzásával.

FIGYELEM!

- A szorítókart (E) a kerék kiegyensúlyozására használják függőleges helyzetben a görgős tartókon.
- Az egyes keréktámaszok szögét a csap (H) eltávolításával lehet beállítani, a kerék méretétől függően.



FIGYELEM! A kerékcspapgya (D) és a szorítókar (E) kizárólag a kerék kiegyensúlyozására, és nem a kerék szállítására használják.

6. Emelje fel a kereket úgy, hogy többször lenyomja a kart (C), és rögzítse a kerékszerelő kocsi felemelt helyzetbe a reteszelő mechanizmus (F) segítségével, miután a kerék már a készülékre van rögzítve.

FONTOS! Ügyeljen arra, hogy a reteszelő szerkezet (F) a belső elem legközelebbi furatában legyen, hogy megakadályozzák a kerék véletlen leereszkedését szállítás közben.

7. Az anyák meghúzása után a kereket biztonságosan szállíthatjuk a kerékszerelő kocsin.
8. Helyezze be a szivattyú kart (C) az aljzatba (K) az egész eszköz mozgásához.

Kerék eltávolítása az eszkösről

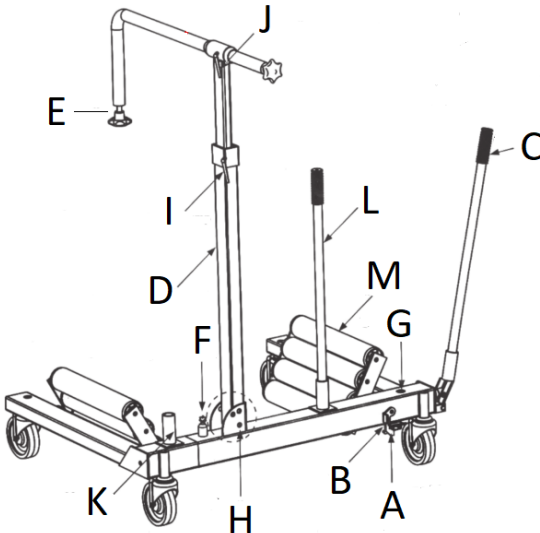
Miután a kereket a kerécsapokkal és anyákkal rögzítették a járműhez, úgy az szabadabbá tehető a készüléken.

1. Lazítsa meg a rögzítő kart (E) a beállító bilincsek (I és J) meglazításával.
2. Emelje fel és oldja ki a reteszelő szerkezetet (F).
3. Engedje el az alsó pedált (A) a biztonsági berendezésből (B), majd nyomja le a pedált. Nyomja le a kerékszerelő kocsi (C) kar segítségével.

MŰSZAKI ADATOK

Teherbírási	1,5T
Emelési magasság	0-770mm
Teljes magasság	1270mm
Teljes szélesség	990mm
Teljes magasság	1340mm
A kerék legnagyobb átmérője	2200mm (86")
Minimális kerékátmérő	1000mm (39")
Kerék maximális szélessége	800mm
Súly	120kg

A TERMÉK ÁTTEKINTÉSE



A	Leeresztő pedál
B	Biztonsági szerkezet
C	Szivattyú karja
D	Keréktartó
E	Rögzítő kar
F	Reteszelő mechanizmus
G	Tartály töltőcsavarja
H	Csap
I	Magasság beállító bilincs
J	Szélesség beállító bilincs
K	Csap
L	Kar
M	Görgős tartók

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот инструмент предназначен для удобного, быстрого и безопасного снятия, транспортировки и установки сельскохозяйственных, промышленных и коммерческих колес.

Свойства:

- Двухступенчатый гидравлический насос, установленный внутри рамы.
- Опорная ручка, упрощающая маневрирование.
- Регулируемый удерживающий рычаг.
- 4 усиленных ролика, упрощающих перемещение после установки колеса на ролик.
- 2 роликанга, каждый из которых состоит из 4 роликов, что позволяет поворачивать колесо для центрирования под шпильки.
- Предохранительный механизм для фиксации роликангов в требуемом положении.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение указанных ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

Символы безопасности

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Перед тем, как приступить к работе, регулировке или проверке устройства, каждый оператор должен изучить инструкции по эксплуатации.
	Опасность от незакрепленного колеса. Оператор должен убедиться в том, что транспортируемые колеса надежно закреплены.
	Каждый раз активируйте стопорный механизм, блокирующий подъемные ролики в требуемом положении, прежде чем перемещать устройство для замены колес с установленным колесом.
	Опасность поскользывания/падения. Во время выполнения работ никогда не становитесь или не катаетесь на устройстве для замены колес.

Общие инструкции по технике безопасности

- Никогда не используйте устройство для замены колес, если диаметр, ширина или масса колес превышают заявленные в технических характеристиках.
- Опора колеса (D) и зажимной рычаг (E) используются исключительно для балансировки, а не для транспортировки колеса.
- Работайте с устройством только на плоских и убранных поверхностях.
- Никогда не управляйте устройством на неровных поверхностях с различными перепадами и т. д., поскольку в таком случае не исключается опрокидывание груза на нем.

- Перед маневрированием крайне важно закрепить колесо стопорным механизмом (F) к ближайшему отверстию. В противном случае во время транспортировки устройство может сломаться, а колесо опрокинуться.
- Стойте и управляйте устройством сзади вертикальной опоры колеса (D).
- Не стойте и не выполняйте операции спереди зажимного рычага (E).
- Во время заправки резервуара маслом, перед тем, как выкрутить заправочный винт (G), устройством необходимо полностью опустить. В противном случае при откручивании заправочного винта существует риск выпуска масла под высоким давлением.
- Каждый раз в случае пролития убирайте следы на полу во избежание образования скользких поверхностей.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

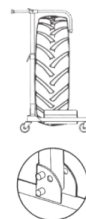
Использование устройства для снятия колеса

Припаркуйте транспортное средство на подходящем горизонтальном основании, затянув стояночный тормоз. Поднимите ось с колесом, которое необходимо заменить, домкратом на тележке достаточной грузоподъемности над основанием. Зафиксируйте положение осевыми подпорками.

1. С помощью устройства для замены колес освободите педаль опускания (A) из предохранительного устройства (B), после чего нажмите на эту педаль. Выполните несколько качков рычагом (C).
2. Отрегулируйте опору колеса (D) так, чтобы зажимной рычаг (E) находился над колесом, которое необходимо заменить.
3. Подведите устройство под заменяемое колесо так, чтобы роликанги касались колеса с обеих сторон, и чтобы колесо находилось на вертикальной опоре колеса (D).
4. Проверьте, чтобы педаль опускания (A) располагалась в крайнем верхнем положении и была заблокирована предохранительным устройством (B). Затем выполните несколько качков, пока колесо не зафиксируется на устройстве.
5. Опускайте зажимной рычаг (E) за колесом и регулируйте его до тех пор, пока колесо не окажется в вертикальном положении для последующего сдвига примерно на 5 см в сторону, что позволит вращать колесо в устройстве при центрировании относительно колесных шпилек. Зафиксируйте зажимной рычаг, затянув регулировочные зажимы (I и J).

ПРИМЕЧАНИЕ!

- Зажимной рычаг (E) используется для балансировки колеса в вертикальном положении на роликанге.
- Угол каждой опоры колеса регулируется извлечением пальца (H) в зависимости от размеров колеса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опоры колеса (D) и зажимной рычаг (E) используются исключительно для балансировки, а не для транспортировки колеса.

- 6. Поднимите колесо, накачав несколько раз рычагом (C) и закрепив устройство для замены колес в положении поднятия с помощью стопорного механизма (F), когда колесо установится на устройстве.

ВАЖНО! Убедитесь, чтобы стопорный механизм (F) находился в ближайшем отверстии на внутреннем элементе, чтобы исключить случайное опускание колеса во время транспортировки.

- 7. После затяжки гаек колесо можно безопасно транспортировать на устройстве для замены колес.
- 8. Установите рычаг насоса (C) в гнездо (K) для перемещения всего устройства.

Снятие колеса с устройства

После того, как колесо надето на колесные шпильки и зафиксировано гайками, его можно освободить на устройстве.

- 1. Ослабьте зажимной рычаг (E), освободив регулировочные зажимы (I и J).
- 2. Поднимите и разблокируйте стопорный механизм (F).
- 3. Освободите педаль опускания (A) из предохранительного устройства (B), после чего нажмите на педаль. Прокачайте устройство для замены колес рычагом (C).
- 4. Перед тем, как отвести устройство от установленного колеса, отрегулируйте зажимной рычаг (E) так, чтобы он не касался верхней части колеса.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

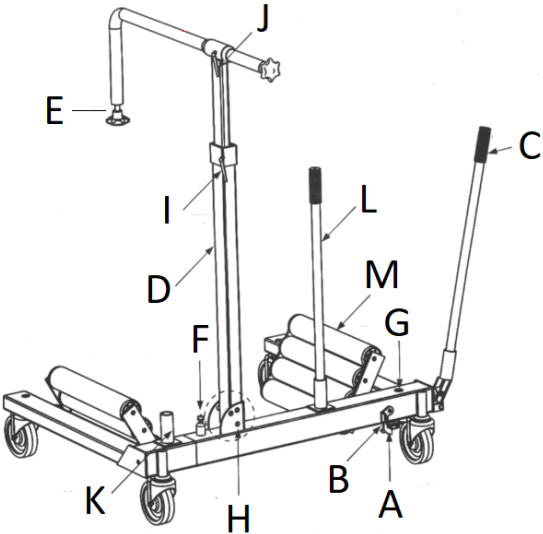
Доливайте гидравлическое масло каждые 8 рабочих часов:

- Прокачивайте устройство для замены колес рычагом до тех пор, пока подъемные ролики не будут максимально разведены.
- В положении с разведенными роликами открутите заправочный винт (G) и долейте масло до требуемого уровня.
- Долив рекомендуется выполнять мерным стаканом с мягкой трубкой или масленкой.
- Рекомендуется использовать аналог гидравлического масла качества ISO VG15.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Грузоподъемность	1,5 т
Высота поднятия	0-770 мм
Габаритная высота	1270 мм
Габаритная ширина	990 мм
Габаритная высота	1340 мм
Максимальный диаметр колеса	2200 мм (86")
Минимальный диаметр колеса	1000 мм (39")
Максимальная ширина колеса	800 мм
Масса	120 кг

ОБЗОР ПРОДУКТА



A	Педаль опускания
B	Предохранительное устройство
C	Рычаг насоса
D	Ручка вертикальной опоры колеса
E	Зажимной рычаг
F	Стопорный механизм
G	Доступ к масляному резервуару
H	Палец
I	Зажим регулировки высоты
J	Зажим регулировки ширины
K	Палец
L	Ручка
M	Рольганг

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS PRODUKTU

To urządzenie jest przeznaczone do łatwego, szybkiego i bezpiecznego demontażu, transportu i montażu kół rolniczych, przemysłowych i handlowych.

Właściwości:

- Dwustopniowa pompa hydrauliczna zamontowana wewnątrz ramy.
- Uchwyt pomocniczy umożliwiający łatwe manewrowanie.
- Regulowana dźwignia mocująca.
- 4 wzmocnione rolki, ułatwiające przesuwanie po zamontowaniu koła na przenośniku rolkowym.
- 2 przenośniki rolkowe, każdy składający się z 4 rolek, umożliwiający obracanie koła do centrowania pod szpilkami.
- Mechanizm zabezpieczający do mocowania przenośników rolkowych w wymaganej pozycji.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

▲ UWAGA! Zapoznaj się z treścią wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zapisanych poniżej zasad i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Symbole bezpieczeństwa

SYMBOL	ZNACZENIE
	Przed przystąpieniem do pracy, regulacji lub kontroli urządzenia, każdy operator powinien zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Niebezpieczeństwo związane z niezabezpieczonym kołem. Operator musi dopilnować, aby przewożone koła były solidnie zamocowane.
	Każdorazowo należy aktywować mechanizm blokujący, który blokuje rolki podnoszące w żądanej pozycji, zanim przenosić koła urządzenia w celu wymiany kół z zamontowanym kołem.
	Niebezpieczeństwo ślizgu/ upadku. Podczas pracy nie wolno wchodzić lub ślizgać się na urządzeniu do zamiany kół.

Ogólna Instrukcja bezpieczeństwa

- Nigdy nie należy używać urządzenia do zmiany kół, jeśli średnica, szerokość lub waga kół przekraczają podane w specyfikacji parametry.
- Podpora koła (D) i dźwignia zaciskowa (E) służą wyłącznie do balansowania, a nie do transportu kół.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie na płaskich i oczyszczonych powierzchniach.
- Nigdy nie należy obsługiwać maszyny na nierównych powierzchniach o różnym nachyleniu itp., może to spowodować przewrócenie się ładunku.
- Przed manewrem należy koniecznie zabezpieczyć

koło za pomocą mechanizmu blokującego (F) do najbliższego otworu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia i przewrócenia się koła podczas transportu.

- Stań i obsługuj urządzenie za wspornikiem pionowym koła (D).
- Nie wolno stać i nie wolno wykonywać czynności bezpośrednio przed dźwignią zaciskową (E).
- Podczas napełniania zbiornika olejem, przed wykręceniem śruby do napełniania (G), urządzenie musi być całkowicie opuszczone. W przeciwnym razie po odkręceniu śruby wlewowej istnieje ryzyko odpowietrzenia oleju pod wysokim ciśnieniem.
- Aby uniknąć śliskiej nawierzchni, należy usunąć wszelkie rozlane płyny z podłogi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Użycie urządzenia do demontażu koła

Zaparkuj pojazd na odpowiednim poziomym podłożu poprzez zaciągnięcie hamulca postojowego. Podnieś oś z kołem, które ma być zastąpione podnośnikiem na wózku o odpowiedniej nośności nad podstawą. Za pomocą podpór osiowych należy zabezpieczyć tą pozycję.

1. Za pomocą urządzenia do wymiany kół należy zwolnić pedał opuszczania (A) z urządzenia zabezpieczającego (B), a następnie nacisnąć na tą dźwignię. Wykonaj kilka ruchów wahadlowych za pomocą dźwigni (C).
2. Ustawić podest koła (D) tak, aby dźwignia zaciskowa (E) znajdowała się nad wymienianym kołem.
3. Przesunąć urządzenie pod wymieniane koło tak, aby przenośniki rolkowe dotykały koła po obu stronach, a koło znajdowało się na pionowym podeście koła (D).
4. Upewnij się, że dźwignia opuszczania (A) znajduje się w najwyższym położeniu i jest zablokowany przez urządzenie zabezpieczające (B). Następnie wykonaj kilka ruchów wahadlowych do momentu zablokowania się koła na urządzeniu.
5. Opuść dźwignię zaciskową (E) za kołem i wyreguluj ją tak, aby koło znalazło się w pozycji pionowej do późniejszego przesunięcia o ok. 5 cm na bok, umożliwiając obrót koła w urządzeniu, gdy jest ono wyśrodkowane względem szpilek koła. Zabezpiecz dźwignię zaciskową poprzez dokręcenie zacisków regulacyjnych (I i J).

UWAGA!

- Dźwignia zaciskowa (E) służy do równoważenia koła w pozycji pionowej na przenośniku rolkowym.
- Kąt każdego podparcia koła jest regulowany przez wyjęcie palca (H) w zależności od wielkości koła.



UWAGA! Podpory koła (D) i dźwignia zaciskowa (E) służą wyłącznie do balansowania, a nie do transportu kół.

- 6. Unieść koło, pompując kilkakrotnie dźwignię (C) i blokując urządzenie do zamiany koła w podniesionej pozycji za pomocą mechanizmu blokującego (F), gdy koło jest zamontowane na urządzeniu.

WAŻNE! Upewnij się, że mechanizm blokujący (F) znajduje się w najbliższym otworze na elemencie wewnętrznym, aby zapobiec przypadkowemu opuszczeniu koła podczas transportu.

- 7. Po dokręceniu nakrętek, koło można bezpiecznie transportować na urządzeniu do zmiany kół.
- 8. Umieść dźwignię pompy (C) w gniazdku (K) w celu przesunięcia całego urządzenia.

Zdejmowanie koła z urządzenia

Po założeniu koła na szpilki i zamocowaniu ich za pomocą nakrętek, można go odblokować na urządzeniu.

- 1. Poluzować dźwignię zaciskową (E), zwalniając zaciski regulacyjne (I i J).

- 2. Podnieś i odblokuj mechanizm blokujący (F).
- 3. Zwolnij dźwignię opuszczania (A) z urządzenia zabezpieczającego (B), a następnie wciśnij dźwignię. Napompuj urządzenie do zmiany kół za pomocą dźwigni (C).
- 4. Przed odsunięciem urządzenia od zamontowanego koła należy tak ustawić dźwignię zaciskową (E), aby nie dotykała ona górnej części koła.

OBSŁUGA TECHNICZNA

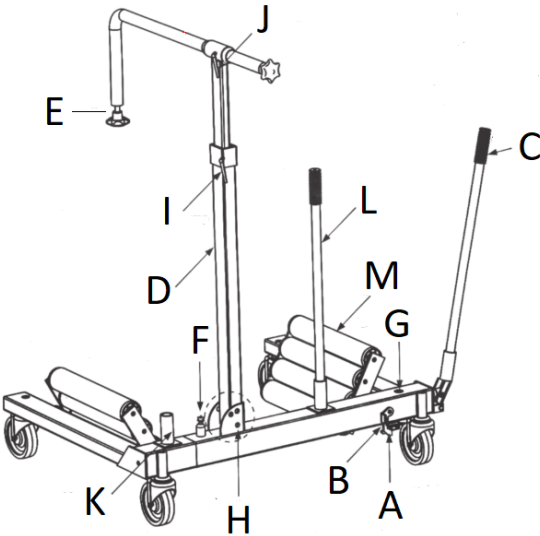
Olej hydrauliczny należy uzupełniać co każde 8 godzin pracy:

- Pompuj urządzenie zmieniając kół dźwignią do czasu, aż rolki podnoszące znajdą się jak najdalej od siebie.
- W pozycji z rozprowadzonymi rolkami należy odkręcić śrubę wlewową (G) i uzupełnić olej do wymaganego poziomu.
- Zalecamy dolewanie miarką z miękką rurką lub kanistrem do oleju.
- Zalecamy stosowanie analogu oleju hydraulicznego o jakości ISO VG15.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Nośność	1,5T
Wysokość podnoszenia	0-770mm
Wysokość całkowita	1270mm
Szerokość całkowita	990mm
Wysokość całkowita	1340mm
Maksymalna średnica koła	2200mm (86")
Minimalna średnica koła	1000mm (39")
Maksymalna szerokość koła	800mm
Waga	120kg

PRZEGLĄD URZĄDZENIA



A	Dźwignia obniżania
B	Urządzenie zabezpieczające
C	Dźwignia pompy
D	Uchwyt do pionowego podparcia kół
E	Dźwignia mocująca
F	Mechanizm blokujący
G	Dostęp do zbiornika na olej
H	Sworzeń
I	Zacisk do regulacji wysokości
J	Zacisk do regulacji szerokości
K	Sworzeń
L	Uchwyt
M	Przenośnik rolkowy

52241



www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437